

Continuous operating time:	: maximum 4 minutes
Supply voltage and frequency; current and power:	: maximum 20%
Work cycle	: IP 44
Protection class	: -10 ÷ 70 °C
Operating temperature	: 3 m
Length of connection cable	

Caratteristiche tecniche motori tubolari NEO

Tensione di alimentazione e frequenza, Corrente e potenza, Coppia e Velocità: Vedere dati tecnici sull'etichetta di ogni modello
Tempo di funzionamento continuo
Tempo di funzionamento continuo
Ciclo di lavoro
Grado di protezione
Temperatura di funzionamento
Temperatura di funzionamento
Altezza cavo di connessione
Altezza cavo di connessione

Caractéristiques techniques des moteurs tubulaires NEOS

Tension d'alimentation et fréquence: courant et puissance: couple et vitesse: Voir données techniques sur l'étiquette de chaque modèle	
Temps de fonctionnement continu	: Maximum 4 minutes
Cycle de travail	: Maximum 20%
Protection	: IP 44
Température de fonctionnement	: -10 ÷ 70 °C
Longueur câble de connexion	: 3m

Technische Merkmale der Rohrmotoren NEO

Dauerbetriebszeit	: max. 4 Minuten
Versorgungsspannung und Frequenz; Stromaufnahme und Leistung; Drehmoment und Geschwindigkeit; siehe technische Daten auf dem Etikett eines jeden Modells	: max. 20%
Arbeitszyklus	: IP 44
Schutzart	
Betriebstemperatur:	: -10 ÷ 70 °C
Länge des Anschlusskabels	: 3 m

E Características técnicas de los motores tubulares Axis

Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad: Véanse datos técnicos en etiqueta de cada modelo	
Tiempo de funcionamiento continuo	: Máximo 4 minutos
Ciclo de trabajo	: Máximo 20%
Clase de protección	: IP 44
Temperatura de funcionamiento	: -10 ÷ 70 °C
Longitud del cable de conexión	: 3m

Charakterystyki techniczne silników rurowych NEO

Napięcie zasilania i częstotliwość; prąd i moc, moment i prędkość; patrz dane techniczne na etykiecie przy każdym modelu	
Temperatura ciągłego funkcjonowania	: Maksymalnie 4 minuty
Cykł pracy	: maksymalnie 20%.
Głase de protecció n	: IP 44
Temperatura funkcjonowania	: -10 ÷ 70 °C
Długość przewodu	: 3 metry



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
== ISO 9001 ==

Nice Spa

Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee) B
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@nicebelgium.be

Nice España Madrid E

Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
kamarautom@nexus.es

Nice France Buchelay F

Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@nicefrance.fr

Nice Polska Pruszków PL

Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@nice.com.pl

www.niceforyou.com



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

Instructions and warnings for fitters

Warning: follow these personal safety instructions very carefully.
Save this manual for future reference

Istruzioni ed avvertenze per l'installatore

Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.
Conservate questo manuale per poterlo consultare in futuro

Instructions et recommandations pour l'installateur

Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.

Anweisungen und Hinweise für den Installateur

Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten.
Die vorliegende Anleitung für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren.

Instrucciones y advertencias para el instalador

Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas. Guarde este manual para poderlo consultar posteriormente.

Instrukcje i ostrzeżenia dla instalatora

Uwaga: mając na uwadze bezpieczeństwo pracowników należy przestrzegać niniejsze instrukcje. Przechowywać starannie niniejsze instrukcje do ewentualnego przyszłego wladu.

PL Ostrzeżenia:

Silniki z serii „NEO” służą do automatyzacji ruchu nawijania i zaslon słonecznych; każde inne ich zastosowanie jest nieprawidłowe i zabronione. Silniki przeznaczone są do użytku w zespołach mieszkaniowych; czas pracy ciągłej przewidziany jest na 4 minuty w cyklu 20%. Przy wyborze silnika, odpowiednio do jego zastosowania, należy kierować się danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej, takimi jak moment nominalny i czas funkcjonowania. Minimalna średnica rury, do której silnik może być zainstalowany ma wynosić 40 mm- dla NEO S, 52 mm dla NEO M i 70 mm dla NEO L. Instalacja musi być wykonana przez personel techniczny i zgodnie z normami bezpieczeństwa. Należy oddalić od miejsca instalowania wszelkie przewody, które nie są potrzebne do instalowania a mechanizmy, które nie są niezbędne do napędu, mają być wyłączone. Minimalna wysokość instalowania to 2,5 m od ziemi lub od podłogi z możliwością łatwego dostępu. Minimalna odległość w poziomie od maksymalnego punktu otwarcia zaslony do jakiegokolwiek przedmiotu stalego nie może być mniejsza od 0,4 m. W urządzeniach

montowanych na zewnątrz przewód zasilający zainstalować wewnątrz kanałka zabezpieczającego. Chronić silnik przed zgnieciem, uderzeniem, spadnięciem lub kontaktem z płynami jakiegokolwiek rodzaju; nie dziurawić i nie wkręcać śrub na całej długości rury; nie używać więcej przełączników sterowania do tego samego silnika (rys.1). Wyłącznik główny ma być umiejscowiony w widocznym miejscu, ale daleko od ruchomych części i na wysokości, co najmniej 1,5 m. Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub napraw zwrócić się do personelu technicznego.

Oddalić wszystkie osoby od rolety w ruchu. Nie uaktywniać zaslony w pobliżu wykonywanych prac takich jak np. mycie okien i, ewentualnie, odłączyć od zasilania elektrycznego. Nie wolno dzieciom bawić się przyciskami zarządzającymi i pilotami. Gdy są obecne, często sprawdzać sprężyny do utrzymania w równowadze drzwi garażowe jak i stan zużycia przewodów.

wykonania ruchu obniżania lub wzniesienia.

Zaopatrzone są w wewnętrzny wyłącznik krańcowy, który po odpowiednim wyregulowaniu, przerywa ruch na żądanej pozycji.

1) Opis produktu

Silniki z serii „NEO” w wersji „NEO L” 35mm, NEO M 45mm i NEO L 58mm (rys. 2) są silnikami elektrycznymi z reduktorem obrotów; końcówki silnika są w formie wału, na których można założyć dostosowniki napędowe.

Silnik instalowany jest wewnątrz rury do nawijania zaslon i rolet i jest on w stanie

2) Instalowanie

Przygotować silnik według poniższej procedury:

1. Wsunąć adapter wyłącznika krańcowego (E) na silnik (A) do momentu założenia jej na odpowiedni występ pierścienia wyłącznika krańcowego (F), dwa wyżłobienia mają do siebie dopasować; pchnąć do oporu tak jak wskazano na rysunku 4.
2. Założyć adapter napędowy (D) na wał silnika. Mocowanie adaptera na silniku NEO S jest automatyczne na zatrzask.
3. Przymocować adapter na silniku NEO M pierścieniem sprężystym.
4. Wsunąć tak złożony silnik do rury nawijania zaslon do momentu jej nasunięcia na tuleję (E). Przykręcić rurę do adaptera (D) śrubą M4x10 tak, aby uniknąć możliwych przesunięć osiowych silnika (rys. 5).
5. Na koniec zablokować głowicę silnika we wsporniku (C), z ewentualną częścią dystansową, haczykami lub zawleczkami (B).

Rysunek 3

- A:** Silnik rurowy NEO
B: Haczyki lub zawleczki do przymocowania
C: Wspornik i część dystansowa
D: Adapter napędowy
E: Tuleja wyłącznika krańcowego
F: Pierścień wyłącznika krańcowego

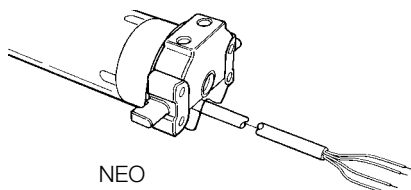
2.1) Połączenia elektryczne

⚠ Uwaga: przy podłączeniu silnika należy zastosować wyłącznik wielobiegunowy do odłączenia od sieci elektrycznej, gdzie odległość pomiędzy stykami ma wynosić, co najmniej 3 mm (wyłącznik sekcyjny lub gniazdo i wtyczka, itp.)

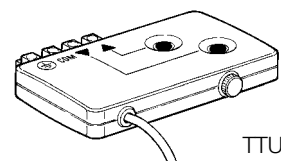
⚠ Uwaga: skrupulatnie przestrzegać przewidzianych połączeń; w wypadku niepewności nie próbować ale zapoznać się z odpowiednimi szczegółowymi kartami technicznymi, które dostępne są na stronie internetowej: www.niceforyou.com.

Błędne wykonanie połączeń może spowodować uszkodzenie i stworzyć niebezpieczne sytuacje. Przewód do połączeń elektrycznych silnika NEO posiada 4 (*) żyły: fazową ruchu wzniesienia, elektryczną obniżenia, Wspólną (zwykle podłączoną do neutralnego) i (*) Uziemienie (połączenie dla zabezpieczenia przed porażeniem). Połączenia elektryczne przedstawione są na schemacie na rysunku 6; części do połączeń nie są dostarczone z produktem.

Uwaga: w trakcie instalowania i regulacji, gdy nie zostały jeszcze wykonane połączenia elektryczne, silnikiem można poruszać za pomocą jednostki „TTU”.



Brązowy	= faza elektryczna „wzniesienia” (otwierania)
Czarny	= faza elektryczna „obniżenia” (nawijania)
Niebieski	= Wspólny
(*) Żółtozielony	= Uziemienie
(*) Ten typ połączenia nie jest obecny w niektórych wersjach NEO S	

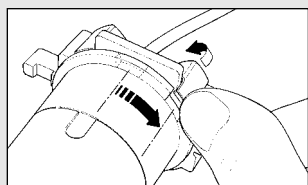


Fazy elektryczne silnika „wzniesienia” i „obniżenia” są zamienne, ponieważ pierwsza faza obraca silnikiem w jednym kierunku a druga faza w drugim kierunku. Wzniesienie i obniżenie zależy sposobu założenia silnika w rurze nawijania. Kierunek obrotu zmienia się poprzez przestawienie przewodu czarnego i brązowego.

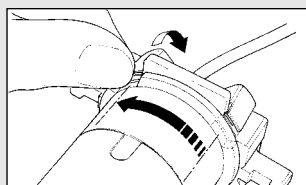
2.2) Łącznik i przewód zasilający (ten rozdział dotyczy tylko wersji NEO M i jest przeznaczony dla techników serwisu obsługi)

⚠ UWAGA: gdy przewód zasilający jest uszkodzony należy go wymienić na identyczny dostępny u producenta lub w serwisie technicznym.

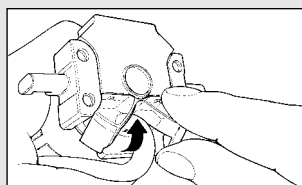
Gdy zajdzie konieczność odłączenia silnika od przewodu zasilającego postąpić tak, jak wskazano na poniższych rysunkach:



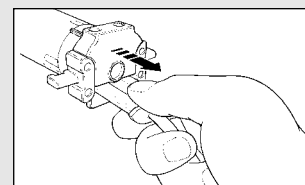
Przekrócić tuleję do momentu dopasowania nacięcia do jednego z ząbków zaczepu, po czym odciąć



Powtórzyć czynność dostosowania do następnego ząbka



Zgiąć przewód w kierunku do wnętrza i ściągnąć zabezpieczenie odkręcając delikatnie w kierunku na zewnątrz



Pociągnąć i wyciągnąć łącze

3) Regulacje wyłączników krańcowych

Silniki rurowe z serii NEO posiadają elektroniczny wyłącznik krańcowy, który przerywa ruch, kiedy zasłona lub roleta osiągnie pozycje graniczne zamknięcia lub otwarcia. Regulacje lub dostosowanie pozycji do specyficznych przypadków wykonać śrubami regulacyjnymi, które kontrolują „wzniesienie” (zatrzymanie na wysokiej pozycji) i „obniżenie” (zatrzymanie na niskiej pozycji). Umieszczenie śrub regulacyjnych pokazane jest na rysunku 7 i 8, ich umiejscowienie zależy od tego, czy silnik znajduje się po lewej czy po prawej stronie; przy roletach zewnętrznych kierować się rysunkiem 9 i 10. Pozycje graniczne wyłączników są wyregulowane na około 3 obroty osi.

Regulacja „Obniżenia”:

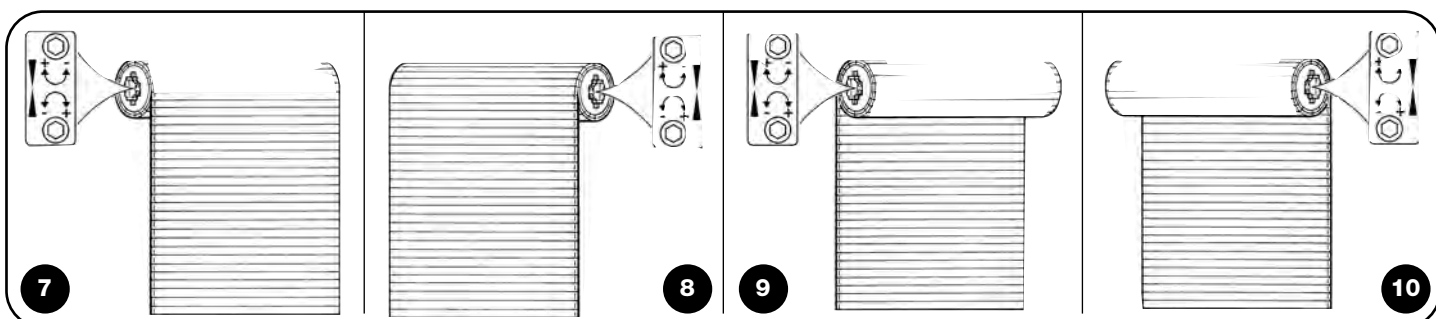
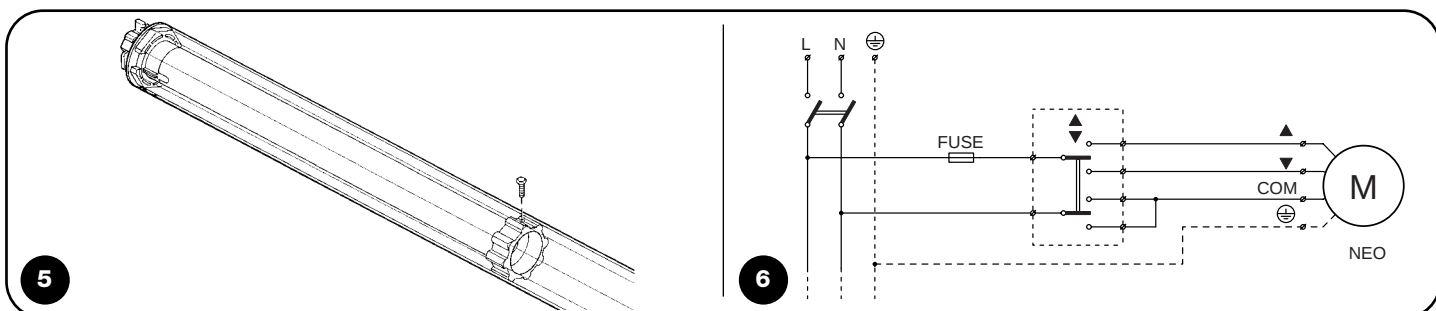
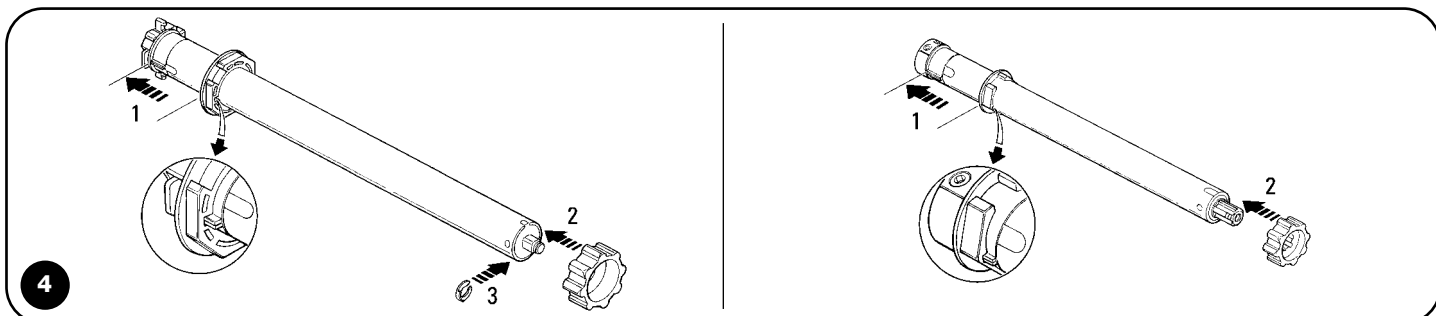
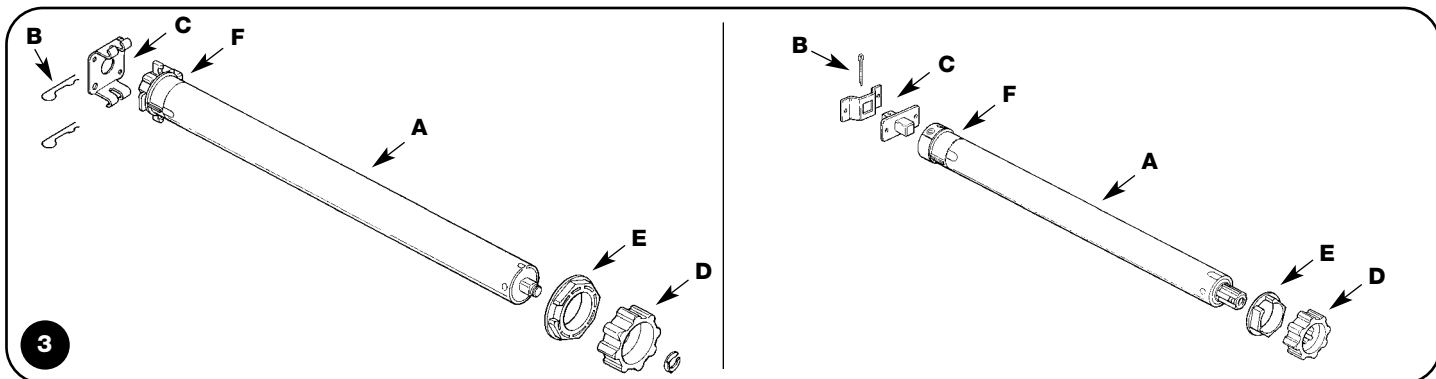
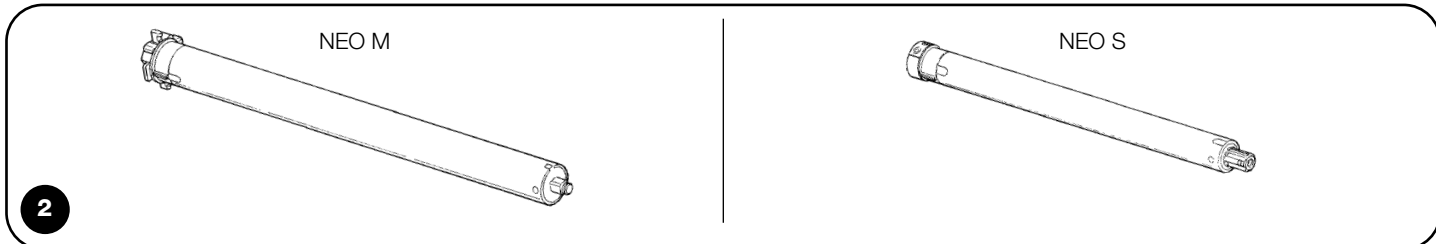
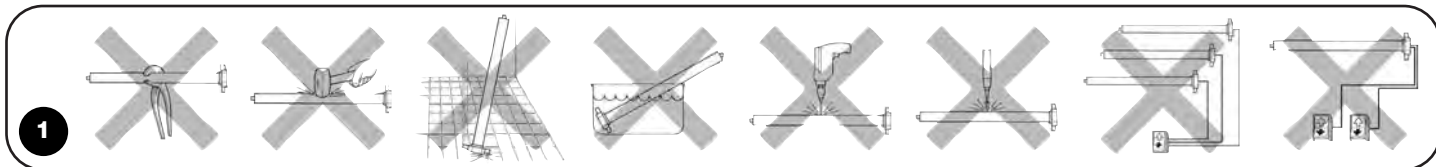
1. Podłączyć silnik tak aby wystartował w kierunku „Obniżenia” (▼)
2. Odczekać do momentu zatrzymania się silnika (zatrzymanie, w danej pozycji, jest efektem interwencji wyłącznika krańcowego ▼)
3. Przekręcić śrubą regulacyjną odpowiednią dla obniżenia ▼ w kierunku zegarowym (+), aż do uzyskania żądanej pozycji zatrzymania (po wyregulowaniu silnik zatrzyma się na nowej pozycji).

Regulacja „Wzniesienia”:

1. Podłączyć silnik tak, aby wystartował w kierunku „Wzniesienia” (▲).
2. Odczekać do momentu zatrzymania się silnika (zatrzymanie, w danej pozycji, jest efektem interwencji wyłącznika krańcowego ▲)
3. Przekręcić śrubą regulacyjną odpowiednią dla wzniesienia ▲ w kierunku przeciwnie zegarowym (-), aż do uzyskania żądanej pozycji zatrzymania (po wyregulowaniu silnik zatrzyma się na nowej pozycji).

4) Co robić gdy... czyli pomoc w momentach gdy coś jest nie tak!

Przy włączonym zasilaniu silnik nie porusza się: Wyeliminować interwencję zabezpieczenia termicznego, odczekując do momentu schłodzenia się silnika, sprawdzić czy wartości napięcia sieciowego odpowiadają wartościom wskazanym na tabliczce silnika: należy zmierzyć napięcie pomiędzy Wspólnym i fazą. Podłączyć zasilanie do ruchu w przeciwną stronę. Gdy silnik nadal nie startuje to prawdopodobnie jest poważnie uszkodzony.



Dichiarazione di conformità / declaration of conformity

NEO è prodotto da Motus S.p.a. (TV) ed è identico al corrispettivo modello "Axis".
Motus S.p.a. è una società del gruppo Nice Spa.
NEO is produced by Motus S.p.a. (TV) I. and is identical of the corresponding model
"Axis". Motus S.p.a. is a company of the Nice S.p.a. group

MOTUS S.p.a. Via Pezza Alta, 13 Z.I. Rustignè - Oderzo (TV) Italy
dichiara che il prodotto: "Axis" / declares that the product: "Axis"
Motoriduttore per automatizzare tende da sole / Gearmotor for awning automation
È conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive: / Complies with the
Essential Safety Requirements of Directives:

73/23/CEE Direttiva Bassa Tensione (LVD) / Low Voltage Directive (LVD)
89/336/CEE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) / Electromagnetic
Compatibility (EMC)

E risulta conforme a quanto previsto dalle norme e/o specifiche tecniche di prodotto:
And complies with the following product standards and/or technical specifications:
LVD: CEI EN 60335-1; EN 60335-2-95; IEC 60335-2-97
EMC: EN 55014; EN 61000-3-2

Data /date 15 Ottobre 2002

Amministratore Delegato / General Manager
Lauro Buoro

N°: Axis Rev 1